

中華民國二年三月五日版
 中華民國元年八月三日版
 中華民國元年七月三日版
 中華民國元年六月三日版

版權所有

發行者 共和黨

第一版由統一黨發行合併後歸本黨

發行所 民友社

上海靜安寺路八十七號
 電話一千二百四十號

印刷所 中國圖書公司

上海小南門外陸家浜北
 電話二千四百三十三號

發售處 商務印書館

中國圖書公司
 文明書局

平民政治全書二冊
 原定價七元減定價六元

22,563/165
25

譯下冊後記

譯上冊竟曾記數語述譯事之經過以諭讀者今下冊既竟輒踵前例綴若干條如左

書中利恩格薄斯等名詞頗不易譯故仍譯其音總之利恩格乃私黨之名薄斯乃私黨首領之名私黨非政黨乃政黨中一地方之人結合之薄斯則其機械變詐之尤者也然直譯爲私黨爲私黨首領則殊未愜

輿論諸章極有味平民政治之真精神胥在於此其義奧衍其文詼奇中國文學家惟司馬遷似之譯者於是頗費經營終能如此明順所以效忠於讀者不可爲不至讀者當能於慘淡經營之中得其奧衍詼奇之本色也

坦墨釋亦一私黨之名稱瓦斯本可譯作煤氣或自來火然書

中所謂瓦斯黨瓦斯乃費拉特爾費亞市立之煤氣局爲其市政之一部局中人役爲一私黨之中心故名之曰瓦斯黨當時已成一名詞似不可譯爲煤氣黨或自來火黨也

第五第六篇多描寫美國社會情狀若生理之關係若氣候物質及其生活狀態及文學宗教及婦人選舉權婦人地位等皆文學家言非政治家言也蓋所謂有哲學心之政治家其觀察力其吐屬自不同也譯者於此亦純以哲學心逆之較譯純粹之政治書其難倍蓰

書中上册附言附錄以及下册之九十一章九十二章九十三章九十四章之前半章及附言數則純從英文修正本譯出全書純係直譯決無以意爲之處敢爲讀者告

是役起上年舊歷十月迄今年新歷六月孟君昭常主校勸自晨至暮斷斷握管商榷不輟或至深夜可謂精神貫徹者今全

書告成用誌之以存其顛末
中華民國元年六月民友社識

平民政治

下冊目次

第三篇 黨派制

第五十三章

政黨及政黨之歷史……………九二五

第五十四章

今日之政黨……………九四九

第五十五章

政黨之構成……………九六一

第五十六章

申論黨派……………九七四

第五十七章

論政治家……………九九三

第五十八章

第一流人物所以不入政治界之故……………一〇〇九

第五十九章

黨派組織……………一〇一八

第六十章

美國政黨之機械……………一〇二五

第六十一章

黨派機械之用……………一〇三五

附言 勃拉特福君馬沙諸些州指名機械及其手

續之解釋……………一〇四四

第六十二章

指名機械之運用……………一〇四九

第六十三章

利恩格及薄斯……………一〇六一

第六十四章

各地方之利恩格及薄斯·····	一〇七七
第六十五章	
官職之強取·····	一〇九一
第六十六章	
選舉及其機械·····	一一〇三
第六十七章	
論其腐敗之點·····	一一一六
第六十八章	
薄斯制之攻擊·····	一一三二
第六十九章	
論指名會·····	一一四二
第七十章	
指名會之運用·····	一一五四
第七十一章	
大統領選舉之運動·····	一一七五

第七十二章

大統領選舉問題……………一一八八

第七十三章

申論指名與選舉……………一一九八

第七十四章

美國政治家之種類……………一二〇八

第七十五章

人民對於政黨之觀念……………一二二〇

第四篇 輿論

第七十六章

輿論之性質……………一二三〇

第七十七章

輿論政治……………一二四〇

第七十八章

輿論支配全國之情勢……………一二五〇

第七十九章	
輿論之機關·····	一二六〇
第八十章	
國民造成輿論之特質·····	一二七五
第八十一章	
輿論上各階級之勢力·····	一二九一
第八十二章	
輿論之地方的模範(東部西部南部)·····	一三〇八
第八十三章	
輿論之動作·····	一三二六
第八十四章	
服從多數之觀念·····	一三四八
第八十五章	
多數者之壓制·····	一三六二
第八十六章	

輿論之失敗……………一三七四

第八十七章

輿論之成功……………一三八六

第五篇 美國國情舉例

第八十八章

紐約市坦墨樺私黨……………一四〇〇

第八十九章

費拉特爾費亞瓦斯黨……………一四二一

第九十章

加利福尼亞排斥華人主義……………一四四〇

附言 克奈君之諍言……………一四六六

第九十一章

論美國地理與統一之關係……………一四七二

第九十二章

南北戰後之南部……………一四九八

第九十三章	黑人之現在及將來·····	一五二五
第九十四章	外交政策及領地之擴張·····	一五六四
第九十五章	放任主義·····	一五八〇
第九十六章	婦人之選舉權·····	一五九二
第九十七章	民主政治理想上之缺點·····	一六〇六
第九十八章	美國民主政治之真缺點·····	一六二四
第九十九章	美國民主政治之力·····	一六三九
第一百章		

美國之經驗大有益於歐洲……………一六五六

第六篇 社會制度

第一百一章

律師社會……………一六六五

第一百二章

裁判官……………一六八三

第一百三章

論鐵道……………一六九五

第一百四章

華盧街……………一七〇八

第一百五章

論大學校……………一七二七

第一百六章

教會及教師……………一七五〇

第一百七章

宗教之感化力·····	一七七〇
第一百八章	
婦人之地位·····	一七八四
第一百九章	
論平等·····	一八〇一
第一百十章	
民主政治影響於思想上之勢力·····	一八一四
第一百十一章	
論創作之才·····	一八二六
第一百十二章	
合衆國對於歐羅巴之關係·····	一八四二
第一百十三章	
美國無首府·····	一八五三
第一百十四章	
美國之演說術·····	一八六二

第一百十五章	
美國生活之愉快·····	一八七三
第一百十六章	
美國生活之一律·····	一八八三
第一百十七章	
論西部之氣質·····	一八九九
第一百十八章	
諸制度之將來·····	一九一一
第一百十九章	
社會上及經濟上之將來·····	一九二八

第三篇 黨派制

第五十三章

政黨及政黨之歷史

美國政府法律的結構如國民政府如諸州政府前此諸章述之詳矣其中以聯邦憲法或諸州憲法爲始與夫以此憲法爲基礎而建於其上之建築物其種類何如立法行政之方法其發達何如以是而生之結果又何如皆可以前述諸章明之彼其法律外之團結體如所謂政黨者則研究其及於政治團體及方法上之勢力不過偶一見之猶未有以此爲主詳行觀察者在美政黨之於政治機關猶蒸氣之於汽車也易言以喻之黨派組織之於政治機關猶原動神經之於人體骨絡也傳達原動力決定機關活動之方向政府之運轉全在政黨之掌握故記述政黨之組織實爲記述憲法及政府之補遺美國之政黨以其不間不斷之競爭於制定者所未及

美國政黨與
政府之關係

記述黨派制
較法律的制
度尤難

記述黨制無
可徵引

夢想之事。巧用其憲法條件。而與法律制度。以今日之色相者。不爲少也。然記述黨派制。較記述法律的制度尤難。前所記述。皆有可爲信據之事實。其事實又多明確。不難以圖籍方策爲之證明。故立於較堅之地位。今後所對之現象。則與此全異其趣。欲知此等現象。則如報章之記事。美洲友人之談話。實地聞見之珍聞奇事。皆其顯著於外之源也。對於是等之源之定憑。雖當時以爲十分可恃者。亦或不勝其記憶。且記述此事。尤無引用前論者著書之利益。何則。論美國公生活之書籍及論著。雖以百數。然作者之中。能公正無私。記述此屹立于憲法外之大政治團（即政黨制）者。猶未之或有也。較是尤重要者亦然。即支配構成政黨。運轉政黨者之勢力。亦渺無可徵也。雖然。余何敢辭勞。何則。此事縱不能十分完成。然於我著述之中。亦可爲最有益於學政治者之一部。德之哲學者。縱盡讀英國憲法之著述。熟諳近年之制定法。由報章以注目於國會之討議。然其英國政治之知識。較之親詣英倫。游歷一月。與實際政治家晤談。且視察議院之危急。總選舉時人心日日之變化者。其相去蓋遠甚也。

記述美黨派
政治之必要

使外人記黨
制之利

美之大動力
政黨也

在美黨派政治實際之運轉。不啻可以充利益與訓誡也。且與聯邦憲法學家所豫期所先見者大異。故論美洲之事者必及之。不可忽也。外人之知識固有重大之罅隙。我之罅隙。我亦自覺之。然美人中記述其本國之黨派制者。至今猶未有其人。則是使欲知美國政黨內情之歐人。無由滿足其好奇心。固不如由外人自進以當其任。爲善且使本國人爲之記述。往往於外人不甚明瞭之點。亦復以日常習見之故。不以爲奇。措而不論。夫美人之中。其能平心靜氣如哲學家以觀察政治者。固多。然余終不信其能去黨派之偏心。以從事於著述。即或能之。而前述之缺點。亦或不免。今試與人談英國政治。則我所以爲明白淺顯。無言以去者。人或於此而有疑問。而所謂疑問者。又或使我悟及至今未思之新景。夫是以歐洲之讀者。乃至美洲之讀者。或得就外人所描太平洋前岸現象之遠景。畫悟及有用之注意。償其精密知識之缺乏焉。

美之大動力黨派（政黨）也。政府之力較歐爲弱。黨派之勢較歐爲強。而以其主義原則之數之寡。以其主義原則之利害心之薄。其組織乃益益完密。自然愈少人。